

Universitatea din București
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Departamentul de Filologie Rusă și Slavă

Asociația Slaviștilor din România
Asociația Profesorilor de Limbă
și Literatură Rusă din România

SLAVISTICA ROMÂNEASCĂ ȘI DIALOGUL CULTURILOR 2020
PROVOCĂRILE TIMPULUI
Conferință online

23-24 octombrie 2020



Comitetul de organizare:

Prof.dr. Axinia Crasovschi

Prof.dr. Antoaneta Olteanu

Conf.dr. Sorin Paliga

Lect.dr. Dușîța Ristin (pentru alte detalii organizatorice: dusita.ristin@ils.unibuc.ro)

Lect.dr. Gabriel Stan

Important:

- Conectarea pe zoom se face cu 10 minute înainte de începerea secțiunii
- Timpul alocat conferinței este de 15 minute pentru fiecare participant
- Discuțiile pe marginea materialelor se fac la finalul secțiunii
- Nu se înregistrează discuțiile de pe Zoom
- Vă rugăm să vă închideți microfoanele în timpul prezentării unui coleg
- De preferat vorbitorii să aibă căști, pentru a nu se face microfonie și a tulbura astfel receptarea mesajului

Important!

- You should sign in to Zoom 10 minutes before the start of the session
- The conference allocated time is 15 minutes per participant
- Discussions based on the materials are made at the end of each section
- The discussions on Zoom are not to be recorded
- Please mute your microphone during someone else's presentation
- It is preferable for the speaker to have headphones to avoid microphone feedback and impeding the understanding of the message

**Conturile pentru plata taxei (este atât taxă de participare, cât și taxă de publicare)
Bank accounts for conference and publication fee (€ 15 or 70 RON; to be paid before)****Cont RON**

RO27INGB0000999908925298

Cont EURO

RO73INGB0000999908925343

Cod SWIFT – INGROBU

Bănci corespondente

Pentru EUR: ING BELGIUM NV/ SA, Brussels, swift BBRUBEBB, ING BANK N.V. Amsterdam, swift INGBNL2A, COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main, swift COBADEFF

Pentru USD: JP Morgan Chase, New York, swift CHASUS3

Pentru GBR: HSBC BANK PLC, UNITED KINGDOM – SHEFFIELD, swift MIDLGB22

Pentru CHF: UBS AG. Zurich, swift: UBSWCHZH80A

Pentru HUF: ING BANK NV, Budapest, swift: INGBHUHB

PROGRAMUL CONFERINȚEI

Vineri 23 octombrie 2020

9.30 Deschiderea conferinței

Meeting ID: 926 6215 7280

Passcode: 009982

9.45 Lansări de carte:

Camelia Dinu (coord.), *Modernismul rus în Veacul de Argint*, Oradea, Ratio et Revelatio, 2020

Camelia Dinu (coord.), *Simbolismul în literaturile slave*, București, Pro Universitaria, 2020

Marco Cassioli, *Gli statuti di Pigna e la storia rurale delle Alpi Marittime*, Torino, Ed. Deputazione Subalpina di Storia Patria, 2020

Dușița Ristin, *Manuscrisele slavone și tradiția chirilo-metodiană din Banat*, București, Ed. Universității, 2020

Cronica lui Constantin Manasses. Traducere din slavona mediobulgară, note și indice de nume proprii de Maria Osman Zavera și Olga Stoicovici. Ed. a II-a îngrijită, prefață și referințe critice de Dușița Ristin, București, Ed. Universității, 2019

Axinia Crasovschi (coord.), *Biserica ortodoxă de rit vechi – istorie și spiritualitate*, București, Paideia, 2019

Lucrări pe secțiuni

Vineri 23 octombrie ora 2020; ora 10.30; 14.00

Sâmbătă 24 octombrie 2020, ora 10.00

PERSPECTIVE ȘI PROVOCĂRI ÎN LINGVISTICĂ

Vineri 23 octombrie, ora 10.30

Moderator: conf.dr. Marilena Felicia Luță

Meeting ID: 930 6483 4066

Passcode: 434946

Clara Căpățînă, lect. dr., Universitatea din București: *Modalități de exprimare a superlativului absolut în croată*

Anca-Maria Bercaru, lect. dr., Universitatea din București: *Sufixe cu valoare diminutivală și hipocoristică în antroponimia feminină românească*

Iulia Timofte, lect. dr., Universitatea din București: *Terminologia arhitecturii tradiționale la rușii lipoveni din Dobrogea*

Vladimira Bashir Gecova, drd., Universitatea „Kliment Ohridski” din Sofia: *Chyby v používaní prepozícií v textoch cudzincov učiacich sa po slovensky*

Ruxandra Lambru, lect. dr., Universitatea din București, Lucreția Pătrășcanu, conservator, Secția Artă Veche Românească, MNAR: *Note privind inscripțiile a trei lucrări de sculptură miniaturală din patrimoniul de artă veche românească al Muzeului Național de Artă al României*

Petar Radosavljević, Ivana Olujić, Mihaela Striga Zidarić, Universitatea din Zagreb: *Biografiele lingvistice ale unor croați din Carașova și Clocotici*

Marilena Felicia Luță, conf.dr., Universitatea din București: *Marcarea diferențială a complementului direct în limba slovacă*

Žarko B. Veljković, drd., Srpski naučni centar, Belgrad: *Drobnjaci: etimologija*

NOI METODE ȘI ABORDĂRI ALE FENOMENELOR LITERARE

Vineri 23 octombrie, ora 10.30

Moderator: conf.dr. Camelia Dinu

Meeting ID: 938 1914 3146

Passcode: 418598

Axinia Crasovschi, prof.dr., Universitatea din București: *Vladimir Soloviov și simbolistii ruși: parodie și canon poetic*

Diana Tetean, conf.dr., Universitatea „Babeș-Bolyaj” din Cluj: *Логика и полѐм фантазии в короткой прозе в В.Я. Брюсова*

Maria Lațchici, lect. dr., Universitatea din București: *Elemente simboliste în nuvela „Balkon” de A.G. Matos*

Cătălina Puiu, conf. dr., Universitatea din București: *Lumi paralele în universul creației simbolistului Nikolai Liliev*

Diana Popescu, lect. dr., Universitatea din București: *Scrierile nezvaliene pentru copii*

Camelia Dinu, conf. dr., Universitatea din București: *Simbolismul rus: decadență, misticism și revoluție*

Vineri 23 octombrie, ora 14.00

Moderator: conf.dr. Dușica Ristin

Meeting ID: 962 3614 3869

Passcode: 023536

Octavia Nedelcu, prof. dr., Universitatea din București: *Turbarea – o pandemie literară*
Zlatan Delić, PhD candidate, Martin Luther Universität, Halle-Wittenberg, Museum of Literature and Performing Arts, Sarajevo: *Class – Race (Ethnicity) – Gender: Bosnian-Herzegovinian women writers in interwar Yugoslavia. Resistance, Literature and public engagement*

Sanja Franković, lector dr., Universitatea din București: *Motiv krave u hrvatskoj novelistici prve polovine 20. Stoljeća*

Dimitrije Savić, lect. drd., Universitatea de Vest din Timișoara: *Кретање и имагинација свести у Лирици Итаке, Суматри и Дневнику о Чарнојевићу Милоша Црњанског*

Radmila Satarić, scriitoare, Novi Sad: *Interdisciplinarno čitanje romana „Savršen šut”*

Gordana-Nicoleta Peici, drd., Universitatea de Vest din Timișoara: *O călătorie de la „lumina credinței” la întunericul de nepătruns al morții („Dervișul și moartea”, de Meša Selimović)*

Sâmbătă 24 octombrie, ora 10.00

Moderator lect.dr. Anton Breiner

<https://zoom.us/j/3309531309>

Ciprian Tudor, conf.dr., SNSPA: *Stoicismul din „Salonul nr. 6”. Marc Aureliu în lectura lui Cehov*

Gabriel Stan, lect.dr., Universitatea din București: *Tradiție literară și ironie intertextuală în „Oameni sărmani” de F.M. Dostoievski*

Ala Juraveț, drd., Universitatea din București: *Proza scurtă a Marinei Stepnova*

Andreea Morar, drd., Universitatea din București: *Fenomenul „Metro 2033” – narațiuni derivate*

Anton Breiner, lect.dr., Universitatea din București: *Judecata de apoi în modernismul anomic al lui Karel Capek: între dreptatea divină, justiția omenească și legea locului*

Sâmbătă 24 octombrie, ora 14.00

Moderator: prof.dr. Constantin Geambașu

Meeting ID: 945 5641 4416

Passcode: 975721

Cristina Godun, conf. dr., Universitatea din București: *Centru și periferie în povestirea „Copiii verzi” a Olgăi Tokarczuk*

Andrzej Zawadzki, conf. dr., Universitatea Jagiellonă din Cracovia: *Cotidian și corporalitate în opera lui Miron Białoszewski*

Marina Ilie, lect. dr., Universitatea din București: *Antiestetismul și formele incipiente ale turpismului în poezia polonă*

Alicja Fidowicz, conf.dr., Universitatea Jagiellonă din Cracovia: *Disability Studies in Polish Studies: general review*

Constantin Geambașu, prof. dr., Universitatea din București: *Romanul „Drumul spre nicăieri” de Józef Mackiewicz și rolul său în dezvoltarea sistemului totalitar*

MENTALITĂȚI

Vineri 23 octombrie, ora 10.30

Moderator: conf.dr. habil. Ludmila Bejenaru

Meeting ID: 9218466628

Pascode: M58xyb

Marco Cassioli, dr., Laboratorio Telemme dell'Università di Aix-Marseille: *Le ragioni della Russia. L'invasione dei Principati danubiani spiegata all'invitato straordinario del re di Sardegna a San Pietroburgo (1806)*

Cristian Bobicescu, drd, Institutul de Istorie „Nicolae Iorga”, București: *Cum comunică doi oratori? Scrisoarea lui Jan Szczyński Herbut către Jan Zamoyski din 2. I. 1603 și informațiile pe care le furnizează aceasta cu privire la planul polon de împărțire a Moldovei între nobili*

Florin Ciprian Mitrea, lect. dr., Universitatea Danubius, Galați: *Filosofia istoriei și sensibilitatea apocaliptică la Czesław Miłosz și Leszek Kołakowski*

Lucia Anna Trubačová, lect. dr., Universitatea din București: *Jazykový obraz zdvorilosti v rozprávkach Pavla Dobšinského a Karla Jaromíra Erbena*

Milena Mileva Blažić, prof.dr., Universitatea din Ljubljana: *The Memoirs of Helene Kottanner and Ernestina Jelovšek and Slavoj Žižek*

Maria Lațchici, lect. dr., Universitatea din București: *Lazaretele din Dubrovnik*

Nicolae Mareș, dr.: *Iorga – 80 de ani de la trecerea în veșnicie sau cel mai mare filopolon roman*

Marinike Mozor, drd., Universitatea din Novi Sad: *Imaginea școlii din Banatul sârbesc (iugoslav) în perioada interbelică în romanul „Când vine primăvara” de Radu Flora*

Lidija Čolević, lect. dr., Universitatea din București: *Vladarke iz senke: Elena Lupesku i Draga Mašin*

Ludmila Bejenaru, conf. dr. habil., Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași: *Investigarea identității geo-poetice și culturologice a unui locus: Iașul ca text urban*

Vineri 23 octombrie, ora 14.00

Moderator: prof.dr. Antoaneta Olteanu

Meeting ID: 280 531 91114

Passcode: 6pF2ex

Andreea Dunaeva, lect. dr., Universitatea din București: *Iaroslav cel Înțelept și activitatea sa culturală*

Dariana Plăeșu, drd., Universitatea din București: *Moralitate ambiguă sau amoralitate la zeii nord-germanici*

Antoaneta Olteanu, prof.dr., Universitatea din București: *Pe urmele lui Perun*

Cosmin Mirea, drd., Universitatea din București: *Naționalism și xenofobie în spațiul balcanic post-otoman*

Cerasela Tănase, drd., Universitatea din București: *Balcanismul ca discurs*

Iulia Stăcescu, drd., Universitatea din București: *Model cultural-politic hibrid în dialogul Estului cu Vestul: Iugoslavia*

Iulia Staicu-Rusneac, drd., Universitatea din București: *Disoluția Imperiului Otoman oglindită în romanul sud-est european modern*

STRUCTURI IMAGOLOGICE

Sâmbătă 24 octombrie, ora 10.00

Moderator: conf.dr. habil. Carmen Dărăbuș

Meeting ID: 502 114 1295

Passcode: 0gVMe8

Dmitry Novokhatskiy, PhD, Universitatea din Catania: “(Re)Constructing the Other: New Orientalism in Contemporary Russian Novels About the Central Asia” (*Khurramabad* by Andrey Volos and *Zahhok* by Vladimir Medvedev)

Nicu Diaconiuc, drd., Universitatea din București: *Imaginea Țărilor Române în ochii călătorilor francezi în epoca Protectoratului rusesc. Cazul lui Stanislas Bellanger*

Mihai Traistă, drd., Universitatea din București: *Imaginea ucraineanului în literatura rusă*

Carmen Dărăbuș, conf. dr.habil., Universitatea din Baia-Mare/ Universitatea din Sofia: *Structuri imagologice ale exilului – Miroslav Krleža, Dubravka Ugrešić și Ognjen Spahić*

TRADUCEREA ȘI COMUNICAREA INTERCULTURALĂ

Vineri 23 octombrie, ora 10.30

Moderator: lect.dr. Gabriel Stan

Meeting ID: 7705603545

Passcode: 0feYPA

Claudia Mayr-Veselinović, Mag. MA, PhD., Universitatea din Graz: *Multilingual grave stones. Commemorating languages*

Ramona Zavoianu-Petrovici lect. dr., Universitatea din București: *Probleme de alcătuire a dicționarului de specialitate slovac-român/ român-slovac – echivalarea terminologiei juridice*

Olga Bartosiewicz-Nikolaev, dr., Universitatea Jagiellonă din Cracovia: *Traducere și transfer cultural: prezența și vizibilitatea literaturii române în Polonia*

Dusita Ristin, lect. dr., Universitatea din București: *Traducerile medievale – pretext de reflecție și izvor de cunoastere*

Hristina Andonovska, drd., Institutul de Limbă Macedoneană „Krstе Misirkov”, Skopje: *Влијанието на европските интеграции врз терминологијата во јазикот (врз примери од преводот на европската легислатива)*

Justyna Szczepaniak, drd., Universitatea din București: *Czesław Miłosz i tłumaczenia*

Marina Vraciu, conf. dr., Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași: *Aspecte lingvistice și stilistice în „Viața Feodosiei Morozova”/ Заметки переводчика о языке и стиле „Жития Боярыни Морозовой”*

PREDAREA LIMBILOR STRĂINE ÎN ERA DIGITALĂ

Sâmbătă 24 octombrie, ora 10.00

Moderator: prof.dr. Axinia Crasovschi

Meeting ID: 926 6215 7280

Passcode: 009982

Cristiana Davidescu, prof. dr., Padjadjaran University/ Langlangbuana University, (Indonezia), *The difficulties of Teaching Russian in Indonesia*

Gabriela Gheorghievna Topor, mrg. docent, Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă”, Chișinău: *Изучение произведений А.С. Пушкина в контексте диалога культур в школе и в вузе*

Natașa Manole, lect. dr., Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași: *Dezvoltarea competențelor de comunicare orală și scrisă în limba rusă cu ajutorul resurselor web*

Teodora Boboc, lect. dr., Universitatea din București: *Normă și abatere în limba rusă actuală. Să vorbim corect rusește în secolul XXI*